Porównanie tłumaczeń Łukasza 16:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I powiedział im wy jesteście uznającymi za sprawiedliwych siebie przed ludźmi zaś Bóg zna serca wasze gdyż wśród ludzi wysokie ohyda przed Bogiem jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy powiedział do nich: Wy jesteście tymi, którzy wobec ludzi przedstawiają się jako sprawiedliwi,\* lecz Bóg zna wasze serca,\*\* gdyż to, co wzniosłe u ludzi, jest ohydą przed Bogiem.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I powiedział im: Wy jesteście uznającymi za sprawiedliwych siebie przed ludźmi, zaś Bóg poznaje serca wasze. Bo (co) wśród ludzi wysokie, obrzydliwością przed Bogiem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I powiedział im wy jesteście uznającymi za sprawiedliwych siebie przed ludźmi zaś Bóg zna serca wasze gdyż wśród ludzi wysokie ohyda przed Bogiem jest |

1. 1) <x>90 16:7</x>; <x>130 28:9</x>; <x>230 7:10</x>; <x>240 17:3</x>; <x>240 21:2</x>; <x>300 11:20</x>; <x>300 17:10</x>; <x>300 20:12</x>; <x>730 2:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 6:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 11:12</x> [↑](#footnote-ref-4)